

Die Winzersprache an der mittleren Mosel am Beispiel von St. Aldegund

an der Sammlung haben Jürgen Wirtz, Zell, Günter Bretz, Cochem und Gerhard Schommers, St. Aldegund mitgearbeitet.

Ergänzungen zur Liste gerne an 06542-22285

Armitche	Henkelmann zum Mitnehmen in Weinberg und aufs Feld
äne petsche	einen trinken
Beead Räuwe	nach dem Rebschnitt gesammeltes Rebbündel als Feuerholz
baie	Herzförmiges Biegen der Reben im Frühjahr (bei Pfahlerziehung)
Bällich	Haut der Trauben-Beeren
Bännschetz	Schürze mit aufgenähtem Sack zur Aufnahme der Bindereben
bänne	Anbinden der Reben an den Pfahl im Frühjahr
Bann	Weinbergsdistrikt
Bäschoff	Rückenkiepe zum Transport der Trauben
Bascht	Hautreiriss an den Händen
Bead	Bündel (Reben, Reisig, Heu, Stroh)
Beggel	einzigige Spitzhacke, meist mit Kamm
Bembes	Steinkrug zum Kühlhalten von Wein, meist 2 Litger
bemmse	mit der Hacke harten Boden auflockern
Bitt	Wanne, Bottich, Bütte
Bodell	Flasche
Bollerwäänsche	kleiner Handwagen
Bräaring	Schwefelspan zum Aufschwefeln der leeren Weinfässer
Brack	Bordwand eines Anhängers, einer Ladefläche
Bränk	Holzbottich zum Auffangen des Restweins beim Abstich
Buggelspretz	tragspare Spritze zur Schädlingsbekämpfung
Dengelstock	Eisenbügel zum "dengeln" (schärfen) einer Sense
Doue	Faß-Dauben
Doom	Daumenbreite - alte Methode den Faßinhalt fest zu stellen
Douwekirwel	Weinbergsunkraut, ein Sukkulent
Dreesch	brachliegende Weinbergsfläche
Dreespeller	Werkzeug zum Spalten der Bindeweiden
Drelles	Wasserstrudel, auch Gerät zum Reinigen von Fässern
drellese	aus der Flasche trinken, diese vorher rundschtütteln
Düsenjäger	Motor-Sprühgerät für die Schädlingsbekämpfung
Duliter	Doppelliter = Krug für zwei Liter Wein
Dummelbaum	alte Keltertechnik, langer Hebel zum Anziehen der Kelterschraube
Duut Holz	totes Holz, das beim Schneiden der Rebstöcke entfernt wird
Ennbeggert	Einlegen einer Rebe in den Boden statt Neupflanzen eines Setzlings
Essekesselsche	meist Alutopf mit Deckel und Henkel - Henkelmann
et schirbst	Gefühl beim Trinken eines kräftigen, säurereichen Weins
Faaß-Räaf	Eisenreifen um das Weinfäß
Fell-Schlooch	kurzer Gummischlauch zum Auffüllen des Weinfases
Flasche-Bock	fahrbares oder tragbares Holzgestell zur Aufnahme von Weinflaschen
flietze	abschwemmen, erodieren
Flubbes	einfacher Trinkwein für den Alltag
Flubbeskopp	Säufer, übermässiger "Genießer" des Flubbes
Foarer	Fuder = Fass mit 1000 Liter Inhalt
Foarer	Viehfutter, Grasfutter für Kühe
Gäärdeppche	Gärspund der die entweichende Kohlensäure ablässt
Gäasjeskroot	Vogelmiere, feinblättriges Unkraut im Weinberg
Geburtshelfer	Korkenzieher
Geez	Geiztrieb am Weinstock
Gehedder	verwachsene Pflanzen oder Sträucher

Geläja	Fassgelege aus Holz, sichern die Fässer
Geschään	Blütenstand der Weinrebe - Geschein
Gescheechs	Holzabdeckung der traditionellen Weinkelter
gibbele	abschneider der Reben oberhalb des Pfahls
glenne	Nachlese hängen gebliebener Trauben
gluggere	Geräusch des gärenden Weins
growwe	tiefes Umgraben des Weinbergs mit der Spitzhacke
Haaspel	Einrichtung zum Aufwickeln von Leitungen
Hääb	Eisen-Beil mit ca. 25 cm langer Schnittfläche, "Weinbergs-Machete"
Häleft	Stiel der Hacke, der Spitzhacke
Hangoosch	nach unten wachsender, hängender Rebentrieb
Häffe	Weinhefen, Bodensatz nach der Gärung
Häffe-Schnaps	gebrannte (destillierte) Weinhefen
Häffe-Geetz	Vorlauf beim Brennen von Weinhefe - zum Einreiben geeignet
Hau	Hacke ohne Spitze, nur mit breitem, scharfem Kamm
hefte	Laubarbeit am Weinstock
Herrestmädche	Helferin bei der Traubenlese
Hixel	Seitenwanderhöhung bei Transportgeräten
Honn fänke	Ende der Frühjahrsarbeiten (Hahn fangen genannt)
Honnekaffee	gemütliches Zusammentreffen nach dem "Honn fänke"
hoowele	häufeln (z.B. Erdreich um eine Pflanze)
Hott	Rückenkiepe zum Transport der Trauben
Hull	flaches Pflanzloch
Inkbitt	flacher Holzbottich zum Auffangen des Mostes von der Kelter
innerdugge	in den Boden setzen, einpflanzen
Jurrezwiwwel	Wildlauch
Karwe	altes Holz der Rebe (Rebwurzel mit Stamm)
Käilche	kleine Mulde
Kaneck	Bremse an landwirtschaftlichen Holzwagen
Kaffeeblech	Blechkanne mit Bügelverschluss zur Mitnahme von Kaffee
Kähr	steiler Weg hinauf in Weinberge und Felder auf der Höhe
Kaale Mettwoch	Buß- und Betttag, früher Tag für die Probe des jungen Weins
Kletsch	Schlingknoten (in Bast oder Kordel bei der Laubarbeit - Aufbinden)
Kneepsche	gebogenes Messer, z.B. für die Laubarbeit
Knepp	Knoten
Koare-Bittsche	ovale Holzbütte passend zu einem zweirädrigen Karren
Koareschmeer	Schmierfett für Wagenachsen
Kooscht	Hacke, Karst
Kopp, Mz. Kepp	stark zurückgeschnittener Rebzweig
Kreezwurzel	häufig vorkommendes Unkraut im Wingert, gelbe Blüten
Krimmesje	gebogenes Messer, z.B. für die Laubarbeit
Krood robbe	Unkraut jäten
Kubbe	Haufen, Hügel
Kuur	Weinbergsterrasse
Läada-Wäänsche	kleiner, vierrädriger Karren mit Sprossenaufsatz
Laufhääbche	Laubmesser mit langem Stiel
Leem-Bräat	glattes Holzbrett zum Anleimen der Flaschen-Etiketten
Lessbittche	kleiner, runder Blechbottich für die Weinlese, heute aus Kunststoff
Lorre	Außentriebe der Weinrebe
Lunne	Splint der das Rad auf der Achse sichert
määs	feuchtes Wetter, günstig zum Biegen der Reben
Maiercher	Holzaufbau zwischen Druckwerk der Kelter und der Maische
Mann	großer Weidenkorb mit Henkeln
Mestekoul	Misthaufen
Mesträäz	Kiepe zum Transport von Mist in den Weinberg
Moldahiwwel	Maulwurfshügel

Mull	Holz-Modell zum Formen des Korbes einer Weidenkiewe
Musseler	Moselaner
Nadua	natur-belassener Wein
off-felle	spundvoll Machen des Weinfasses
offpääle	Neue Pfähle im neu gepflanzten Weinberg aufstellen
off-zeeje	mit Pflug oder Egge den Weinbergsboden auflockern
Oohm	altes Faßmaß = 160 Liter
Oofän-ges	Material zum Feuer machen
oof-stäache	den Abstich vornehmen = Hefe und Wein trennen
Pant	Schimmel-Haut auf dem noch nicht blanken Wein
Peedsche	schmaler Pfad
Pinneschooh	Nagelschuhe
Pirgelche	Trauben-Beere
Podde	Knospen beim Austrieb des Weinstocks
Poal	Pfahl
Pollebes	Hahnenfuß (Unkraut)
posse	propfen, Pflanzen veredeln
Präffje	kleiner Holzpflock, meistens zum Abstecken der Grenze
Proffe	ein größerer Holzpflock
Pullschäbber	Jaucheimer mit langem Stiel
Räaf	Reifen, auch die Eisenreifen um die Holzfässer
Räafling	junge Rebepflanze
Räatz	Kiewe aus Weidengeflecht oder Holz
Rambasderd	saurer, ungenießbarer Wein
Ramm	Zaun aus Pfählen mit quer gezogenen Reben
reehre	flaches Auflockern des Weinbergsbodens mit leichter Hacke
Rimmel	Abhang, kleiner Wall
rigohle	tiefes Umgraben des Weinbergs vor der Neupflanzung
Säal-Wenn	Seilwinde
Sääns dängele	Sense mit Hammerschlägen schärfen
Säänestock	Metallstück, auf dem die Sense "gedengelt" wurde
Sang	Peronospora (Krankheit an Rebe und Traube)
Schaaf	Bündel von Bindeweiden
Schäppche	0,1 Liter Weinglas
Schläaf	Äste zum Anhängen als "Bremse" an Handkarren
Schobbe	0,2 Liter Weingals
Schduskoa	Schubkarre
Schellkoa	einachsige Holzkarre mit seitlichen "Bordwänden"
schirbe	mit dem Kamm einer Hacke Unkraut abhacken
Schlaach	tiefer Graben beim Rigolen des Weinbergs
Schlees	dreieckiger Holzkeil zum Sichern der Fässer
Schleejelche	kleiner, dünner Schlauch zum Abzapfen von Wein aus dem Fass
schorije	Holz aus dem Wald auf den Weg ziehen
Schorijer	die Person, die das Holz auf den Weg zieht
schräaf	trockene, nicht biegsame Rebe, undichtes Faß oder Holzbütte
Schroatläader	Schrotleiter zum Aufrollen von Fässern auf die nächste Ebene
Schwapphonn	Füllhahn bei altertümlichem Füllvorgang von Weinflaschen
Schwäwwelballisch	Rückentrage zum Austragen v.pulverisiertem Schwefel im Weinberg
schwäwwele	schwefeln, Weinberg oder Wein
Setzknewwel	kleiner dünner Pfahl zum Sichern jung gepflanzter Reben
Setzkooscht	sehr schwere Hacke, z.B. zum Ausheben der Pflanzlöcher
Soomälek	Unkraut im Weinberg
soodele	kleckern
Soodeler	"Schlabberer" beim Essen und Trinken
Suddel	Rest im Glas oder der Flasche
Sproale	Stare (Vogel)

Stäach-Zäil	Auslauf-Zeile im Weinberg
Stään	Stein
steebe	abstützen, z.B. der Fässer im Keller vor Hochwasser
Steckbäile	Beil mit breitem Kopf zum Einrammen der Pfähle
stegge	Ausrichten und Einrammen der Pfähle vor dem Binden der Reben
stembe	überhohe Reben am Pfahlende abschneiden
Stobbel-Maschinn	Hand-Gerät zum Verschließen der Flaschen mit Korken
Stuaz-Bidd	flacher Holzbottich zum Auffangen des Weins
Stobbel	Korken
Stobbelzehjer	Korkenzieher
Stütz	Zinkkanne (ca. 10 Liter) zum Weintransport
Stutze	Handschuhe "ohne Finger"
Täasch	Querzeile im Wingert
Term	Grenzzeile im Wingert
Tresda	Trester = Haut und Kerne der ausgepressten Trauben
Tresda-Schnaps	aus "Trester" gebrannter weißer Schnaps
Tromp	Gewanngrenze
Trouwebiddche	Lesebütte, meist rund und flach, steht sicher im Abhang
Verbesserde	angereicherter Wein
Waage	schwerer Stein oder Steinblock
weggsisch Werra	für das Wachstum günstiges Wetter
Weedstrunk	Weidenbusch (für Bindeweiden)
Wingatspeedsche	schmaler Weinbergspfad
Wänn	rankendes Unkraut im Wingert, Winde
Wirwel-Säal	starkes Seil für den Aufzug über eine Rolle
Wirwel	Aufzugrolle aus Holz oder Metall (für "Wirwel-Säal)
Wooch	Waage
Woan	Wagen
Zaboune	Zapfen im Faßboden
Zeesch-Schlopp	Zugseil für Karre oder Wagen
Zoolaast	3 Ohm x 160 Liter = 480 Liter = Halbfuder
Zwenk	dünne Bindeweide